



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docente	Rosalba Galvagno
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Letterature comparate
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	Comparative Literature
Settore scientifico disciplinare	L-FIL-LET/14
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Laurea in Lettere
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	II anno
Totale crediti: CFU	9
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 54
Obiettivi del corso (in italiano)	<p>Acquisizione di un metodo critico che consenta di leggere i testi letterari in una prospettiva teorico-comparatistica: diacronica, sincronica e in rapporto alle altre arti.</p> <p><i>Contenuti del corso</i> Lettura comparata di alcune variazioni del mito di Pigmalione tra letteratura, arte, teatro e cinema. La letteratura comparata tra Ricezione e Traduzione: Leopardi e la Francia.</p>
Obiettivi del corso (in inglese)	<p>Critical approach as a basic technique aimed at the reading of literary texts in a theoretical and comparative perspective: diachronic, synchronic and in relation to other arts.</p> <p><i>Contenuti del corso</i> Comparative reading of some variations of the myth of Pygmalion among literature, art, theatre and cinema. Comparative literature between reception and translation: Leopardi and French poets.</p>
Programmi del corso (in italiano)	<p>A Introduzione alle Letterature comparate (3 CFU).</p> <p>B Variazioni del mito di Pigmalione: Ovidio, Rousseau, Balzac, Pirandello, Rivette, Tornatore (3 CFU).</p> <p>C L'effetto Pigmalione o l'illusione di Pigmalione? (3 CFU).</p>

Programmi del corso (in inglese)	A Introduction to the Comparative Literature (3 CFU) B Variations on the myth of Pygmalion: Ovide, Rousseau, Balzac, Pirandello, Rivette, Tornatore (3 CFU) C The Pygmalion Effect or the Pygmalion Illusion? (3CFU)
Testi adottati (in italiano)	A Introduzione alle Letterature comparate (3 CFU) Testo <i>Letteratura comparata</i> , a cura di Armando Gnisci, Milano, Bruno Mondadori, 2002. Si richiede la lettura integrale del manuale e l'approfondimento dei seguenti capitoli: cap. I. La storia comparata della letteratura (pp. 1-27), cap. II. Antichità europee (pp. 31-56), cap. III. Temi e miti letterari, cap. V. (pp. 63-85), cap. VII. La traduzione letteraria (pp. 155-183). Sulla Traduzione: NOVELLA PRIMO, «Al chiaror delle nevi» Poeti-traduttori francesi di Giacomo Leopardi a confronto, Lecce, Milella, 2012 (2 o 3 capitoli a scelta). B Variazioni del mito di Pigmalione: Ovidio, Rousseau, Balzac, Pirandello (3 CFU). Testi: ROSALBA GALVAGNO, <i>Le performance di Pigmalione tra letteratura, arte e teatro</i> , in «Mantichora», n. 1 dicembre 2011, pp. 310-334 (fotocopie) PUBLIO OVIDIO NASONE, <i>Le metamorfosi</i> , BUR, Milano 2001 (in particolare libri III e X). JEAN-JACQUES ROUSSEAU, <i>Pygmalion, scène lyrique</i> , in <i>Œuvres complètes</i> , II, Gallimard Paris 1961, pp. 1224-1231 e pp. 1926-1928. (fotocopie) HONORÉ DE BALZAC, <i>Il capolavoro sconosciuto. Pierre Grassou</i> , BUR, Milano 2002. HONORÉ DE BALZAC, <i>Sarrasine</i> , con uno scritto di Jean Reboul, Feltrinelli, Milano 2010. LUIGI PIRANDELLO, <i>Diana e la Tuda</i> , Oscar Mondadori, Milano 1993 o Garzanti, Milano 2007. CLAUDIO PIZZORUSSO, <i>Libero Andreotti e Pirandello. Una scultura in scena</i> , in Luigi Pirandello, <i>Diana e la Tuda</i> , Firenze, Giunti, 1994, pp. 7-25. (fotocopie). PAOLO D'ANGELO, <i>Amare una statua</i> , Palermo, Medina, 1998 (fotocopie). C L'effetto Pigmalione o l'illusione di Pigmalione? (3 CFU). Testi: VICTOR I. STOICHITA, <i>L'effetto Pigmalione. Breve storia dei simulacri da Ovidio a Hitchcock</i> , il Saggiatore, Milano 2006 (capitoli a scelta per un numero di 100 pagine circa). ROSALBA GALVAGNO, <i>Il paradigma dell'illusione</i> , in ILLUSIONE, CUEN, Napoli 2006, pp. 37-62. (fotocopie). JACQUES RIVETTE, <i>La Belle Noiseuse</i> , 1991 (film proiezione). GIUSEPPE TORNATORE, <i>La migliore offerta</i> , Sellerio, 2013 (film proiezione).
Testi adottati (in inglese)	A Introduction to the Comparative Literature (3 CFU) Testo <i>Letteratura comparata</i> , a cura di Armando Gnisci, Milano, Bruno Mondadori, 2002. Si richiede la lettura integrale del manuale e l'approfondimento dei seguenti capitoli: cap. I. La storia comparata della letteratura (pp. 1-27), cap. II. Antichità europee (pp. 31-56), cap. III. Temi e miti letterari, cap. V. (pp. 63-85), cap. VII. La traduzione letteraria (pp.

	<p>155-183. Sulla Traduzione: NOVELLA PRIMO, «Al chiaror delle nevi» Poeti-traduttori francesi di Giacomo Leopardi a confronto, Lecce, Milella, 2012 (2 o 3 capitoli a scelta).</p> <p>B Variations on the myth of Pygmalion: Ovide, Rousseau, Balzac, Pirandello, Rivette, Tornatore (3 CFU) Testi: ROSALBA GALVAGNO, <i>Le performance di Pigmalione tra letteratura, arte e teatro</i>, in «Mantichora», n. 1 dicembre 2011, pp. 310-334 (fotocopie) PUBLIO OVIDIO NASONE, <i>Le metamorfosi</i>, BUR, Milano 2001 (in particolare libri III e X). JEAN-JACQUES ROUSSEAU, <i>Pygmalion, scène lyrique</i>, in <i>Œuvres complètes</i>, II, Gallimard Paris 1961, pp. 1224-1231 e pp. 1926-1928. (fotocopie) HONORÉ DE BALZAC, <i>Il capolavoro sconosciuto. Pierre Grassou</i>, BUR, Milano 2002. HONORÉ DE BALZAC, <i>Sarrasine</i>, con uno scritto di Jean Reboul, Feltrinelli, Milano 2010. LUIGI PIRANDELLO, <i>Diana e la Tuda</i>, Oscar Mondadori, Milano 1993 o Garzanti, Milano 2007. CLAUDIO PIZZORUSSO, <i>Libero Andreotti e Pirandello. Una scultura in scena</i>, in Luigi Pirandello, <i>Diana e la Tuda</i>, Firenze, Giunti, 1994, pp. 7-25. (fotocopie). PAOLO D'ANGELO, <i>Amare una statua</i>, Palermo, Medina, 1998 (fotocopie).</p> <p>C The Pygmalion Effect or the Pygmalion Illusion? (3CFU) Testi: VICTOR I. STOICHITA, <i>L'effetto Pigmalione. Breve storia dei simulacri da Ovidio a Hitchcock</i>, il Saggiatore, Milano 2006 (capitoli a scelta per un numero di 100 pagine circa). ROSALBA GALVAGNO, <i>Il paradigma dell'illusione</i>, in <i>ILLUSIONE</i>, CUEN, Napoli 2006, pp. 37-62. (fotocopie). JACQUES RIVETTE, <i>La Belle Noiseuse</i>, 1991 (film proiezione). GIUSEPPE TORNATORE, <i>La migliore offerta</i>, Sellerio, 2013 (film proiezione).</p>
Modalità di erogazione della prova	Tradizionale
Frequenza	Facoltativa
Valutazione	<p>Prova orale</p> <p>Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>

La Docente
Prof.ssa Rosalba Galvagno